

3 de junio de 2020

Estimada familia:

Es difícil recordar otros momentos tan dolorosos y desgarradores como lo han sido estos últimos días. El asesinato de George Floyd a manos de policías la semana pasada fue estremecedor. Esto es horrible, pero como muchos de ustedes, no me sorprende. Hemos visto este repudiable desprecio por las vidas de las personas de raza negra en muchas oportunidades, incluso varias veces en las últimas semanas. Es realmente atroz ser testigo de esto; es nada menos que otra pandemia que se presenta en las calles de Estados Unidos.

El Departamento de Educación (DOE) de la Ciudad de Nueva York repudia la violencia policial y esta cruel pérdida de vidas. Me rompe el corazón saber que otra familia de raza negra ha perdido un hijo, un padre, un hermano. Me solidarizo con los neoyorquinos y estadounidenses de raza negra y con todos los que están de duelo por otra pérdida injustificable. El dolor se extiende y repercute en las comunidades de toda la Ciudad. Estoy con todos ustedes, ya que individual y colectivamente reconocemos esto como una trágica injusticia. Las manifestaciones que tienen lugar en los cinco condados y en casi 140 ciudades en todo el país son un reflejo de esta angustia y del deseo de un mundo mejor.

Resulta muy difícil ser padre o cuidador en este momento: lidiar con las emociones, buscar iniciativas que se perciban útiles y de la magnitud necesaria para el momento, y pensar en formas de iniciar o profundizar las conversaciones con los menores y las familias sobre los atroces sucesos recientes y el racismo sistémico del que surgen, todo al mismo tiempo. El dolor y la lucha son muy reales.

Para las comunidades de color, nada de este dolor es nuevo. Ha estado en los cuerpos, las mentes y los corazones de millones de neoyorquinos y estadounidenses durante generaciones, porque la violencia racista se ha perpetrado durante largo tiempo.

El racismo también causa nuevos daños de maneras distintas a diario, porque es sistémico y está profundamente entrelazado en el tramado de nuestras instituciones, nuestra economía y los sistemas que forman nuestra comunidad. Esto ocurre en la Ciudad de Nueva York, siendo tan progresistas como lo somos, incluso en nuestro sistema escolar público.

En el DOE hemos dicho y seguiremos diciendo: no más.

Debemos responder al llamado de ser activamente antirracistas y trabajar todos los días para terminar con estos sistemas de injusticia. Continuaremos en nuestra determinación de fomentar la igualdad ahora. Honraremos la dignidad y la humanidad de cada estudiante, padre, educador, empleado y miembro de nuestra comunidad todos los días.

Sin importar la forma en la que se enseñe y se aprenda —en salones de clases físicos o en dispositivos digitales— el objetivo sigue siendo el mismo: ofrecer una excelente educación a cada estudiante. Al hacerlo, también debemos encontrar continuamente maneras de dismantelar el racismo institucional y revertir sus efectos.

Ese trabajo está en marcha. Incluye desarrollar prácticas restaurativas, capacitar a todos los educadores y empleados sobre prejuicios implícitos y proporcionar apoyo en materia de salud mental a las comunidades escolares, entre otros. Este trabajo crea un efecto de por vida en los menores y tiene el potencial de transformar nuestra sociedad de manera que el mundo sea más seguro, más justo y mejor para todos.

Por ejemplo, cuando los menores aprenden de lecciones y libros que presentan historias de personas de distintas razas, habilidades, géneros, etnias, idiomas y más, también aprenden a valorar la diferencia y la diversidad. Cuando a los estudiantes que experimentan enojo o resentimiento se les enseña formas positivas de comunicación es más probable que no reaccionen ante un miedo infundado.

No cederemos en el trabajo de reforzar la igualdad hasta que, estudiante por estudiante y escuela por escuela, llegue el cambio. Todos necesitamos esto, porque el racismo no solo perjudica a las familias de raza negra, latinas o asiáticas, sino que nos perjudica a todos.

Todos tenemos un papel que desempeñar. Además de continuar nuestra labor a nivel central, apoyamos a los educadores con recursos para enseñar sucesos de nuestra historia y de nuestro presente. Sucesos en los que estos mismos escalofríos de injusticia e indignación, la protesta pacífica y también la violencia y la destrucción han desgarrado nuestra Ciudad y nuestra sociedad.

Al mismo tiempo, muchas familias ya han estado trabajando desde sus casas o están poniendo recursos personales en estas iniciativas: su tiempo, su energía, su corazón o su voz. Estamos muy agradecidos por su poderoso compromiso. Los menores perciben y sienten el mundo que los rodea y ahora es un momento importante para guiarlos en la comprensión y el compromiso con sus experiencias y las de sus amigos, familias y compañeros neoyorquinos.

Aquí encontrará recursos para ayudar a iniciar, continuar o profundizar conversaciones con los menores sobre el racismo y la injusticia. Además, compartimos estos recursos para ayudar con el estrés, el desgaste y el autocuidado. Tenga en cuenta que muchos de estos recursos están disponibles solo en inglés. Como padres y cuidadores, el cuidado de uno mismo es fundamental para poder cuidar de los demás. Continuaremos actualizando los recursos a medida que avancemos. Puede encontrarlos en schools.nyc.gov/togetherforjustice.

He recordado esta cita del escritor James Baldwin que resuena con tanta fuerza en este momento: “No todo lo que se enfrenta se puede cambiar, pero nada se puede cambiar hasta que se enfrenta”. Estos son días difíciles, pero tenemos la oportunidad y el llamado para ir más allá y enfrentar la injusticia.

Las familias son nuestras aliadas más importantes en la educación de los menores de Nueva York y en la construcción de un mundo mejor. Agradecemos a las familias de nuestras escuelas hoy y todos los días.

Atentamente,



Richard A. Carranza
Canciller
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Recursos para hablar con sus hijos sobre la raza y los acontecimientos actuales:

- [Guía para conversar en familia sobre George Floyd, el racismo y las fuerzas policiales](#) (Anti-Defamation League)
- [Talking to Kids About Racism, Early and Often](#) (Cómo hablar con los niños sobre el racismo a una edad temprana y con frecuencia) (*New York Times*)
- [31 libros para niños](#) para apoyar las conversaciones sobre la raza, el racismo y la resistencia (Embracerace)
- [El movimiento Black Lives Matter aún importa](#) (Teaching Tolerance)
- [Cómo hablar sobre la raza: para padres y cuidadores](#) (Museo Nacional de Historia y Cultura Afroamericana)
- [Coming Together: Standing Up to Racism](#) (Cómo unirnos y hacerle frente al racismo) (Plaza Sésamo)

Recursos de salud mental para abordar el estrés y el trauma:

- [Cómo controlar las reacciones emocionales fuertes frente al trauma](#) (Asociación Nacional de Psicólogos Escolares)
- [Radical Self Care in the Face of Mounting Racial Stress](#) (Autocuidado radical frente al creciente estrés racial) (Asociación Americana de Psicología)

Apoyo gratuito de salud mental:

NYC Well para el personal, los padres y los estudiantes

- Llame al 1-888-NYC-WELL (1-888-692-9355)
- Envíe el mensaje de texto “WELL” al 65173
- Chat en <https://nycwell.cityofnewyork.us/en/>

Continuaremos actualizando los recursos en schools.nyc.gov/togetherforjustice.